

2024年1月31日

アスク

『介護のほんご1年生』正誤表

凡例

(ベ) : ベトナム語訳 (イ) : インドネシア語訳

ページ	該当項目	1刷(誤)	2刷(正)
20	訪問介護	要介護者が自宅で～	利用者が自宅で～
20	通所介護	利用者が施設に通って～	要介護者が施設に通って～
20	介護老人福祉施設	要介護者が滞在して～	利用者が滞在して～
20	介護老人保健施設	要介護者が病院から退院した後、一定期間滞在して	病院から退院した後、利用者が一定期間滞在して
30	ことば 施設	トイレ	トイレ／お手洗い
31	浴室 石鹸、ボディーソープ	(イ) sabun mandi/ sabun mandi	(イ) sabun, sabun mandi
32	脱衣所	棚	棚／戸棚
33	その他	倉庫／物置	- (項削除)
34	その他	棚／戸棚	- (項削除)
37	コラム	荷型ですか？	荷型ですか？
40	尿	おしっこ	おしっこ／お小水
40	便	うんち、うんこ	うんち、うんこ／お通じ
51	お～します	聞きます／お聞きします	聞きます／伺います 特別な謙譲語へ移動
51	お～します		貸します／お貸しします 手伝います／お手伝いします を追加
57	ことば 顔	ふつううのことば	ふつうのことば
58	全身(前)	ふつううのことば	ふつうのことば
58		手裳／手の平	手掌／手の平
59		おっぱい／乳房	乳房／おっぱい
60		手足／四肢	四肢／手足
74	既往症	(ベ) ệnh sử	(ベ) bệnh sử
74	病歴	(ベ) iền sử bệnh	(ベ) tiền sử bệnh
74	疾病	(ベ) y tá, điều dưỡng viên	(ベ) bệnh tật

75	血糖値	(イ) gula darah	(イ) kadar gula darah
84	傷	(ベ) toàn thân	(ベ) trầy xước, vết thương
84	傷	(イ) seluruh badan	(イ) luka
85	かさぶた	(イ) Tubuh bagian atas	(イ) luka mengering, borok
85	膿	(イ) Tubuh bagian bawah	(イ) nanah
85		打ち身／打撲	打撲／打ち身
85		床ずれ／褥瘡	褥瘡／床ずれ
85	打ち身／打撲	(イ) tangan dan kaki	(イ) memar, lebam
85	出血	(イ) daerah genital	(イ) pendarahan
85	内出血	(イ) anus	(イ) pendarahan dalam
85	腰痛	(イ) kulit	(イ) sakit pinggang
112	情報をまとめる 鈴木 指示	・入浴時チェック	・着替えの時チェック
112	申し送りの準備 2行目	・入浴の際	・着替えの際
120	1行目	^{わたくし} 私	^{わたし} 私
137	通信	(イ) jaringan komunikasi	(イ) jaringan komunikasi
137	防災グッズ		図にアイテム名を追加 (図中上より時計周りに) 懐中電灯/スリッパ/水タンク/モバイルバッテリー/ケーブル/ラジオ/軍手/非常食/携帯電話(ケータイ)・スマートフォン(スマホ)
141	索引「～揚げ」	(頁数) 129	(頁数) 128
141	索引 い		移乗 を追加
141	索引「お粥」	(頁数) 129	(頁数) 128
141	索引 お		(お) 尻 を追加 (p.144から移動)
141	索引「おやつ」	(頁数) 122,127,128	(頁数) 105,122,127,128

142	索引「記録」	(頁数) 56	(頁数) 56,103,105
142	索引「記録者」	(頁数) 101	(頁数) 101,104
142	索引「緊急」	(頁数) 128	(頁数) 129
143	索引「健康」	(頁数) 72	(頁数) 20,72
143	索引 こ		口腔 を追加
143	索引「高齢者」	(頁数) 18	(頁数) 18,20
143	索引「粉薬」	(頁数) 73	(頁数) 73,78
143	索引「ご飯」	(頁数) 129	(頁数) 128
144	索引「障害者」	(頁数) 22	(頁数) 20,22
144	索引 し		少子高齢社会 を追加
144	索引 し		食事 を追加
144	索引「褥瘡」	(頁数) 41	(頁数) 41,85
145	索引「世話をす る」	世話を する せわをする 39	世話 せわ 19,39
145	索引「倉庫」	(頁数) 30	(頁数) 30,33
146	索引 に		入浴 を追加
146	索引「入力」	(頁数) 44	(頁数) 44,46
148	索引「ふりか け」	(頁数) 129	(頁数) 128
148	索引「変換」	(頁数) 44	(頁数) 44,46
148	索引 ほ		歩行 を追加
148	索引「守る」	(頁数) 66	(頁数) 20,66,72
149	索引「～焼き」	(頁数) 129	(頁数) 128
150	Lesson3 p.43(3)		⑩浮腫・むくみ を追加
154	Lesson 11 p.115(2)①例	鈴木	佐々木
155	Lesson14 p,140(4)	③スマホ	③携帯電話(ケータイ) / スマートフォン(スマホ)